

BRAMA GARAŻOWA UCHYLNA

Instrukcja montażu i eksploatacji



FUTURO

EKO

CLASSIC

PRO

PREMIUM

EN UP AND OVER GARAGE DOORS
Installation and operating instructions

DE GARAGENKIPPTOR
Montage- und Nutzungsanleitung

FR PORTE DE GARAGE BASCULANTE
Instructions d'installation et d'exploitation

CS SKLOPNÁ GARÁŽOVÁ VRATA
Návod na montáž a provozování

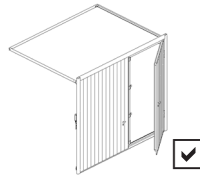
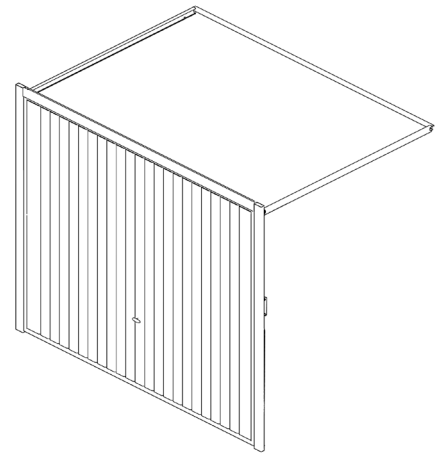
SK SKLOPNÉ GARÁŽOVÉ VRÁTA
Návod na montáž a prevádzkovanie

HU BILLENŐ GARÁZSKAPU
Összeszerelési és használati útmutató

RO UȘĂ DE GARAJ ÎNCLINATĂ
Instrucțiuni de montaj și exploatare

RU ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫЕ ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА
Руководство по монтажу и эксплуатации

UK ПІДЙОМНО-ПОВОРОТНІ ГАРАЖНІ ВОРОТА
Інструкція з монтажу та експлуатації



TOP
LUX

PL

Przed rozpoczęciem montażu

- Montaż bramy powinien przeprowadzić osoba przeszkolona w zakresie instalacji stolarki otworowej.
- Należy upewnić się, że obszar przewidziany do zamontowania bramy jest wolny od instalacji elektrycznej, gazowej itp.
- Do instalowania bramy należy stosować oryginalne elementy mocujące dostarczone przez producenta wraz z bramą w zestawie montażowym.
- Przy montowaniu napędu postępować zgodnie z zaleceniami producenta napędu. Nie zaleca się montowania napędu do bram niewyposażonych w system synchronizacji zatrzasków z napędem.
- Producent nie odpowiada za skutki nieprawidłowo wykonanego montażu.
- Szczegółowe warunki gwarancji dostępne są na stronie internetowej producenta bramy: www.legbudgargula.com

Po zamontowaniu bramy

- Aby uniknąć uszkodzenia powłoki płaszczą bramy należy bezwzględnie usunąć folię ochronną (jeżeli występuje).
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podczas obsługi bramy. W szczególności:
 - nie zastawiać strefy ruchu skrzydła bramy; upewnić się że w strefie ruchu nie znajdują się żadne osoby lub przedmioty,
 - nie pozostawiać bramy na wpół otwartej,
 - nie dotykać elementów mechanizmu bramy podczas otwierania lub zamykania,
 - nie używać nadmiernej siły fizycznej do otwierania i zamykania bramy,
 - ręczne otwieranie bramy musi odbywać się tylko za pomocą klamek.
- W celu zrealizowania warunków gwarancji wymagane jest wykonanie raz w roku przeglądu technicznego produktu przez serwis producenta lub certyfikowanychдилеров.
- Co pół roku należy dokonać oględzin bramy: sprawdzić stan systemu równoważenia ciężaru skrzydła bramy, stan rolek i prowadnic, poprawność pracy rygli. Należy zwrócić szczególną uwagę na wszelkie niepokojące oznaki takie jak: wygięcia, pęknięcia, ślady opieków, luzy potące itp.
- W zależności od intensywności użytkowania należy regularnie smarować ruchome elementy bramy takie jak: rygle, rolki, osie dźwigni.

Firma **LEGBUD GARGULA** zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych w swoich produktach wynikających z postępu technologicznego nie wpływających na ich funkcjonalność.

EN

Before starting the installation

- The doors installation should be conducted by a person trained in the scope of door joinery installation.
- You should ensure that the area provided to the garage door installation is free of any wiring system, gas system etc.
- To install the door you should use original fasteners supplied by the producer together with the door in the mounting kit.
- While mounting the drive, follow the drive producer's instructions. It is not recommended to install the drive to the doors not equipped with the synchronisation system of latches with the drive.
- The producer is not liable for the effects of incorrect installation.
- The detailed terms and conditions of the warranty are available on the door producer's website: www.legbudgargula.com

After the door installation

- To avoid damaging the door panel coating, it is necessary to remove the protective foil immediately (if applicable).
- Follow the safety rules while operating the garage door. In particular:
 - do not block the door leaf movement; make sure that there are no persons or object within the movement zone,
 - do not leave the door half opened,
 - do not touch the door mechanism components during opening or closing,
 - do not use the extensive physical power to open or close the garage doors,
 - manual opening of the door must be done only by means of handles.
- In order to realise the warranty conditions, it is required to carry out the annual technical inspection of the product by the producer's service team or authorised dealers.
- Every half a year, a visual inspection of the door is necessary: check the condition of the door leaf weight balancing system, condition of rollers and guides, locks operation correctness. You should pay special attention to any worrying signals such as: bending, cracking, traces of filings, connection backlashes etc.
- Depending on the use intensity, lubricate regularly the moveable parts of the door such as: locks, rollers, lever axes.

The company **LEGBUD GARGULA** reserves the right to make construction changes in its products resulting from the technological progress and not affecting their functionality.

DE

Vor Montagebeginn

- Die Montage des Tors sollte durch eine Person durchgeführt werden, die im Bereich der Montage von Toren, Türen und Fenstern geschult ist.
- Es muss sichergestellt werden, dass der für die Montage vorgesehene Bereich keine Strom- und Gasinstallationen oder sonstige enthält.
- Für die Montage des Tors müssen die originalen Befestigungselemente verwendet werden, die vom Hersteller mit dem Tor im Montagesatz mitgeliefert werden.
- Bei der Montage eines Antriebs müssen die Empfehlungen vom Hersteller des Antriebs beachtet werden. Die Montage eines Antriebs für Tore ohne Synchronisationssystem für die Schnappschlösser mit dem Antrieb wird nicht empfohlen.
- Der Hersteller haftet nicht für Folgen einer nicht ordnungsgemäß durchgeführten Montage.
- Detaillierte Garantiebedingungen sind auf der Internetseite vom Hersteller des Tors einzusehen: www.legbudgargula.com

Nach der Montage des Tors

- Um eine Beschädigung der Beschichtung des Tors zu vermeiden, muss die Schutzfolie sofort entfernt werden (falls eine solche vorhanden ist).
- Die Sicherheitsprinzipien müssen während der Bedienung des Tors eingehalten werden. Insbesondere:
 - der Betriebsbereich des Torflügels darf nicht zugestellt werden; es muss sichergestellt werden, dass sich im Betriebsbereich keine Personen oder Gegenstände befinden,
 - das Tor darf nicht im halbgeöffneten Zustand belassen werden,
 - die Elemente des Mechanismus vom Tor dürfen während des Öffnens und Schließens nicht berührt werden,
 - das Tor darf nicht mit übermäßiger Kraft geöffnet oder geschlossen werden,
 - das manuelle Öffnen des Tors darf nur mithilfe der Klinke erfolgen.
- Um die Garantiebedingungen zu realisieren, ist eine technische Wartung des Produkts durch den Service des Herstellers oder einen zertifizierten Händler ein Mal pro Jahr notwendig.
- Halbjährig muss eine Sichtprüfung des Tors durchgeführt werden: der Zustand des Systems für den Gewichtsausgleich des Torflügels muss kontrolliert werden sowie der Zustand der Rollen und Führungsschienen sowie die ordnungsgemäße Funktion der Riegel. Besonders Aufmerksamkeit muss auf jegliche beunruhigenden Anzeichen gerichtet werden, wie beispielsweise: Verbiegungen, Risse, Spuren von Feilspänen, Spielräume von Verbindungen usw.
- Abhängig von der Intensität der Nutzung müssen die beweglichen Teile des Tors regelmäßig geschmiert werden, wie beispielsweise: Riegel, Rollen, Hebeachsen.

Die Firma **LEGBUD GARGULA** behält sich das Recht vor, Änderungen an den Konstruktionen ihrer Produkte durchzuführen, die aus dem technologischen Fortschritt begründet sind und keinen Einfluss auf die Funktionalität der Produkte haben.

FR

Avant l'installation

- L'installation de la porte devrait être effectuée par une personne formée dans l'installation de menuiseries.
- Assurez-vous que la zone prévue pour l'installation de la porte est libre de câblage électrique, d'installation de gaz, etc.
- Pour installer la porte, il faut utiliser les éléments de fixation d'origine fournis par le fabricant dans le kit de montage avec la porte.
- Lors de l'installation de la commande, suivez les instructions de son fabricant. Il est recommandé de ne pas installer la commande aux portes qui ne sont pas équipées d'un système de synchronisation des verrous avec la commande.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences d'une mauvaise installation.
- Les conditions de garantie détaillées sont disponibles sur le site Web du fabricant de la porte à l'adresse: www.legbudgargula.com

Après l'installation

- Pour éviter d'endommager la gaine de porte, il faut immédiatement retirer le film de protection (le cas échéant).
- Il est nécessaire de respecter les règles de sécurité lors de l'utilisation de la porte. En particulier:
 - ne pas obstruer la zone de circulation du vantail de porte ; s'assurer que dans la zone de circulation il n'y a personne ni aucun objet,
 - ne pas laisser la porte à moitié ouverte,
 - ne pas toucher les composants du système de porte lors de l'ouverture ou de la fermeture,
 - ne pas utiliser la force physique excessive pour ouvrir et fermer la porte,
 - l'ouverture manuelle de la porte doit être effectuée uniquement à l'aide des poignées.
- Afin de répondre aux conditions de la garantie, il est nécessaire de procéder à l'inspection technique annuelle du produit par le service du fabricant ou un des concessionnaires certifiés.
- Tous les six mois, il faut faire une inspection visuelle de la porte: vérifier l'état du système d'équilibre de la charge du vantail de la porte, des rouleaux et des guides, le fonctionnement des pénes dormants. Portez une attention particulière aux signes inquiétants tels que des courbes, fissures, traces de limaille, jeux d'assemblage, etc.
- Selon l'intensité de l'utilisation, il faut régulièrement lubrifier les pièces mobiles de la porte telles que: les pénes dormants, rouleaux, axes de levier.

La société **LEGBUD GARGULA** se réserve le droit d'apporter des modifications de construction dans ses produits résultant du progrès technologique, ce qui n'affecte pas leur fonctionnalité.

CS**Před zahájením montáže**

- Montáž vrat by měla provést osoba vyškolená v oblasti montování výplní stavebních otvorů.
- Je třeba se přesvědčit, že v místě, ve kterém se předpokládá namontování vrat, není elektrické vedení, plynové trubky apod.
- K namontování vrat používejte původní montážní prvky dodané výrobcem společně s vraty v montážní sadě.
- Při montování pohonu postupujte v souladu s doporučeními výrobce pohonu. Nedoporučuje se montovat pohon do vrat, která nejsou vybavená systémem pro synchronizaci západek s pohonem.
- Výrobce nenes zodpovědnost za důsledky nesprávně provedeného namontování.
- Podrobné záruční podmínky jsou dostupné na webových stránkách výrobce vrat: www.legbudgargula.com

Po namontování vrat

- Abyste se vyhnuli poškození povrchu pláště vrat, neodkladně odstraňte ochrannou fólii (pokud je na výrobku).
- Při obsluhování vrat dodržujte bezpečnostní pravidla. Především:
 - v oblasti pohybu křídla vrat nic nenechávejte; ujistěte se, že v oblasti pohybu nejsou žádné osoby nebo předměty,
 - nenechávejte vrata z poloviny otevřená,
 - nedotýkejte se součástí mechanismu vrat během jejich otevírání nebo zavírání,
 - nepoužívejte nepřiměřenou fyzickou sílu k otevírání a zavírání vrat,
 - manuální otevírání vrat musí probíhat pouze s použitím klik.
 - Pokud chcete, aby vaše záruční oprávnění zůstaly platná, měli byste zajistit jednou v roce provedení servisem výrobce nebo certifikovaného prodejce technické prohlídky.
- Jednou za půl roku je třeba vrata prohlédnout: zkontrolovat stav systému vyvážení hmotnosti křídla vrat, stav válečku a vedení, správnou funkci západek. Zvláštní pozornost je třeba věnovat všem znepokojujícím příznakům, jako je: pruhnutí, prasknutí, stopy pilin, uvolněné spoje apod.
- V závislosti na intenzitě používání je třeba pravidelně mazat pohyblivé součásti vrat, jako jsou: západky, válečky, osy pák.

Firma LEGBUD GARGULA si vyhrazuje právo na provádění ve svých výrobcích konstrukčních změn, které jsou důsledkem technologického vývoje a neovlivňují jejich funkčnost.

SK**Pred zahájením montáže**

- Montáž vrat by mala vykonávať osoba vyškolená v oblasti montovania výplní stavebných otvorov.
- Je treba sa presvedčiť, že v mieste, v ktorom sa predpokladá namontovanie vrat, nie je elektrické vedenie, alebo plynové trubky apod.
- Na namontovanie vrat používajte pôvodné montážne prvky dodané výrobcem spoločne s vratami v montážnej sade.
- Pri montovaní pohonu postupujte v súlade s odporúčaniami výrobcu pohonu. Neodporúča sa montovať pohon do vrat, ktoré nie sú vybavené systémom synchronizácie západiek s pohonom.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za dôsledky nesprávne prevedeného namontovania.
- Podrobné záručné podmienky sú dostupné na webových stránkach výrobcu vrat: www.legbudgargula.com

Po namontovaní vrat

- Aby ste sa vyhnuli poškodeniu povrchu pláňa vrat, neodkladne odstráňte ochrannú fóliu (pokiaľ je na výrobku).
- Pri obsluhovaní vrat dodržujte bezpečnostné pravidla. Predovšetkým:
 - nenechávajte v oblasti pohybu křídla vrat; presvedčte sa, že v oblasti pohybu nie sú žiadne osoby alebo predmety,
 - nenechávajte vrata z polovice otvorené,
 - nedotýkajte sa prvkov mechanizmu vrat počas ich otvárania alebo zatvárania,
 - nepoužívajte neprimeranú fyzickú silu na otváranie a zatváranie vrat,
 - manuálne otváranie vrat musí prebiehať iba s použitím klik.
- **Pokiaľ chcete využívať záručné podmienky, mali by ste zaisť raz za rok prevedenie technickej prehliadky servisom výrobcu alebo certifikovaného predajcu.**
- Raz za pol roka je treba vrata prehliadnuť: skontrolovať stav systému vyváženia hmotnosti křídla vrat, stav valčekov a vedenia, správnu funkciu západiek. Zvláštnu pozornosť je treba venovať všetkým znepokojujúcim príznakom, ako je: prehnutie, prasknutie, stopy pilin, uvolnené spoje apod.
- V závislosti na intenzite používania je treba pravidelne mazať pohyblivé súčasti vrat, ako sú: západky, valčeky, osy pák.

Firma LEGBUD GARGULA si vyhrazuje právo na prevedenie v svojich výrobcích konstrukčních změn, které jsou důsledkem technologického vývoje a neovlivňují jejich funkčnost.

HU**Az összeszerelés megkezdése előtt**

- A kapu összeszerelését nyílászáró szerelésében jártas szakembernek kell végrehajtania.
- Meg kell győződni róla, hogy a kapu beszerelésére kialakított hely elektromos-, gázvezetékfőtől stb. mentes.
- A kapu beszereléséhez a kapu gyártója által a kapuval együtt kiszállított, szerelő készletben található eredeti rögzítő elemeket kell használni.
- A meghajtás beszerelése során a meghajtás gyártójának az útmutatója szerint eljárni. Nem ajánlott a meghajtást olyan kapukba szerelni, amelyek nem rendelkeznek zár és meghajtás szinkronizációs rendszerrel.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen összeszerelés okozta károkért.
- A részletes garanciális feltételek a kapu gyártójának a honlapján található: www.legbudgargula.com

A kapu összeszerelése után

- A kapu köpeny bevonata sérülésének az elkerülése végett haladéktalanul el kell távolítani a védőfóliát (ha van).
- Be kell tartani a biztonsági szabályokat a kapu kezelésé során. Különösképpen:
 - biztosítsa a kapuszárny szabad mozgásterét; győződjön meg róla, hogy senki és semmi sem tartózkodik a kapu mozgásterében,
 - ne hagyja a kaput félig nyitott pozícióban,
 - ne érintse meg a kapu mechanizmusának az elemeit a kapu nyitása vagy zárása alatt,
 - ne használjon túl nagy fizikai erőt a kapu kinyitásához vagy bezárásához,
 - a kapu kézi nyitását kizárólag a kilincsnel fogva végezze.
- **A garanciális feltételek megőrzéséhez évente egyszer kötelező elvégezni a termék műszaki ellenőrzését a gyártó szervize vagy tanúsítványozott kereskedők által.**
- Félévente egyszer szemre kell vételezni a kaput: ellenőrizni a kapuszárny kiegyensúlyozó rendszerének az állapotát, a görgők és a vezetőszínek állapotát, a reteszek megfelelő működését. Különös figyelmet kell fordítani minden gyanús jelre, mint az elhajlásra, repedésre, fémreszelék nyomaira, kapcsolási hízásokra stb.
- A használt intenzitásától függően rendszeresen bekenni a kapu mozgó elemét, mint: reteszek, görgők, emelőkar tengelyei.

A LEGBUD GARGULA vállalat fenntartja magának a jogot a technológiai fejlődésből következő, a termék funkcionálitását nem befolyásoló szerkezeti módosítások végrehajtását a termékében.

RU**Перед началом монтажа**

- Монтаж ворот должен производить специалист по установке дверных конструкций.
- Убедитесь, что на месте установки ворот не проходят электрические, газовые и другие коммуникации.
- Для установки следует использовать оригинальные крепежные элементы, поставляемые производителем с воротами в монтажном комплекте.
- При установке привода следуйте указаниям производителя. Не рекомендуется устанавливать привод на ворота не оборудованные системой синхронизации защелок с приводом.
- Производитель не несет ответственности за последствия неправильного монтажа.
- С подробными условиями гарантии можно ознакомиться на веб-сайте производителя ворот: www.legbudgargula.com

После установки ворот

- Во избежание повреждения покрытия рубашки ворот следует немедленно удалить защитную пленку (если она есть).
- При эксплуатации ворот соблюдайте правила техники безопасности. В частности:
 - не перекрывайте зону движения полотна ворот; убедитесь, что в зоне движения нет людей или предметов,
 - не оставляйте ворота полукрытыми,
 - не прикасайтесь к элементам механизма ворот во время открывания или закрывания,
 - не применяйте чрезмерную физическую силу, чтобы открыть и закрыть ворота,
 - вручную ворота открывать можно только за ручки.
- **По условиям гарантии сервисная служба производителя или сертифицированные дилеры должны раз в год проводить техосмотр продукта.**
- Каждые полгода необходимо выполнять профилактический осмотр ворот: проверять состояние системы балансировки веса ворот, роликов и направляющих, подлежащее функционирование запорных болтов. Следует обратить особое внимание на любые тревожные признаки, такие как изгибы, трещины, следы металлических опилок, ослабленные соединения и т.п.
- В зависимости от интенсивности использования необходимо регулярно смазывать движущиеся части, такие как запорные болты, ролики, оси рычагов.

Компания LEGBUD GARGULA оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию своих изделий по мере появления технологических новинок, не влияющие на их функциональность.

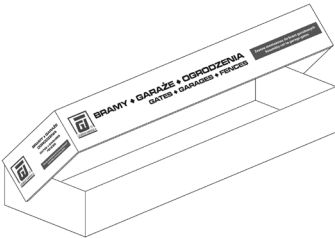
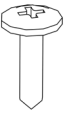
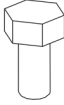
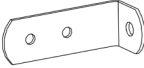
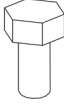



UK**Перед початком монтажу**

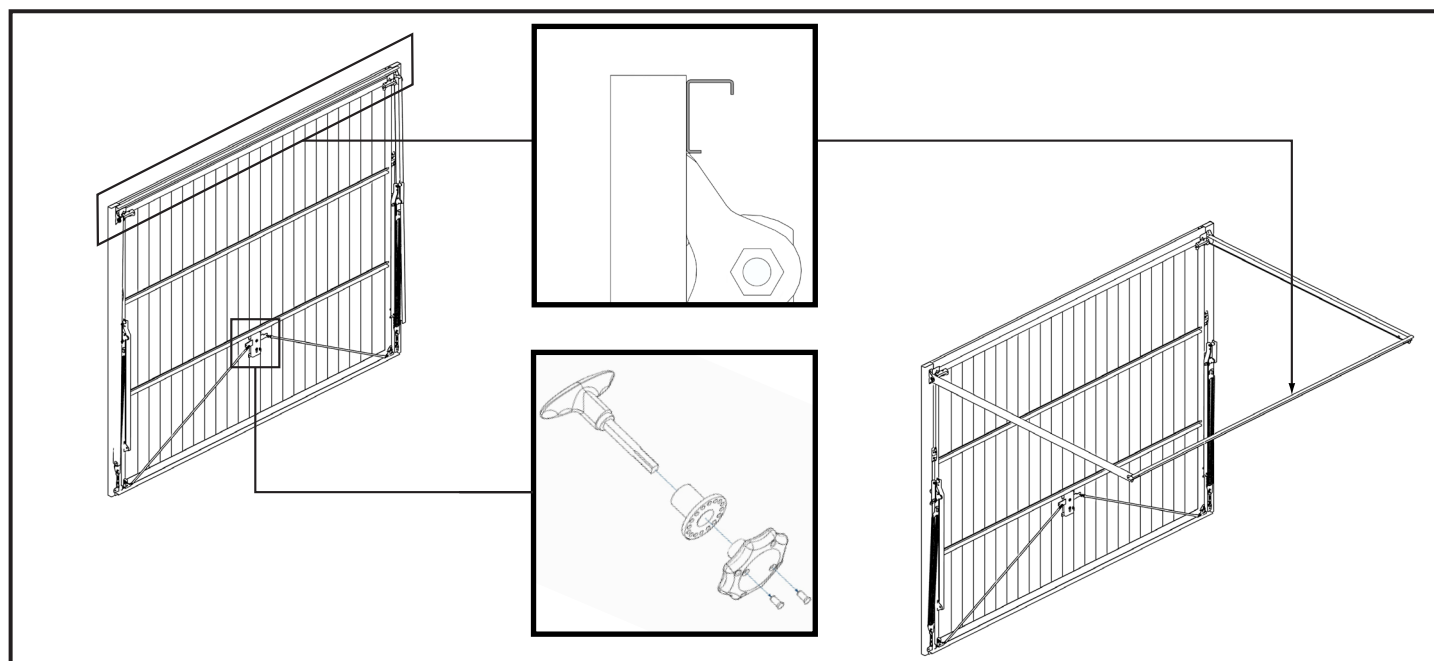
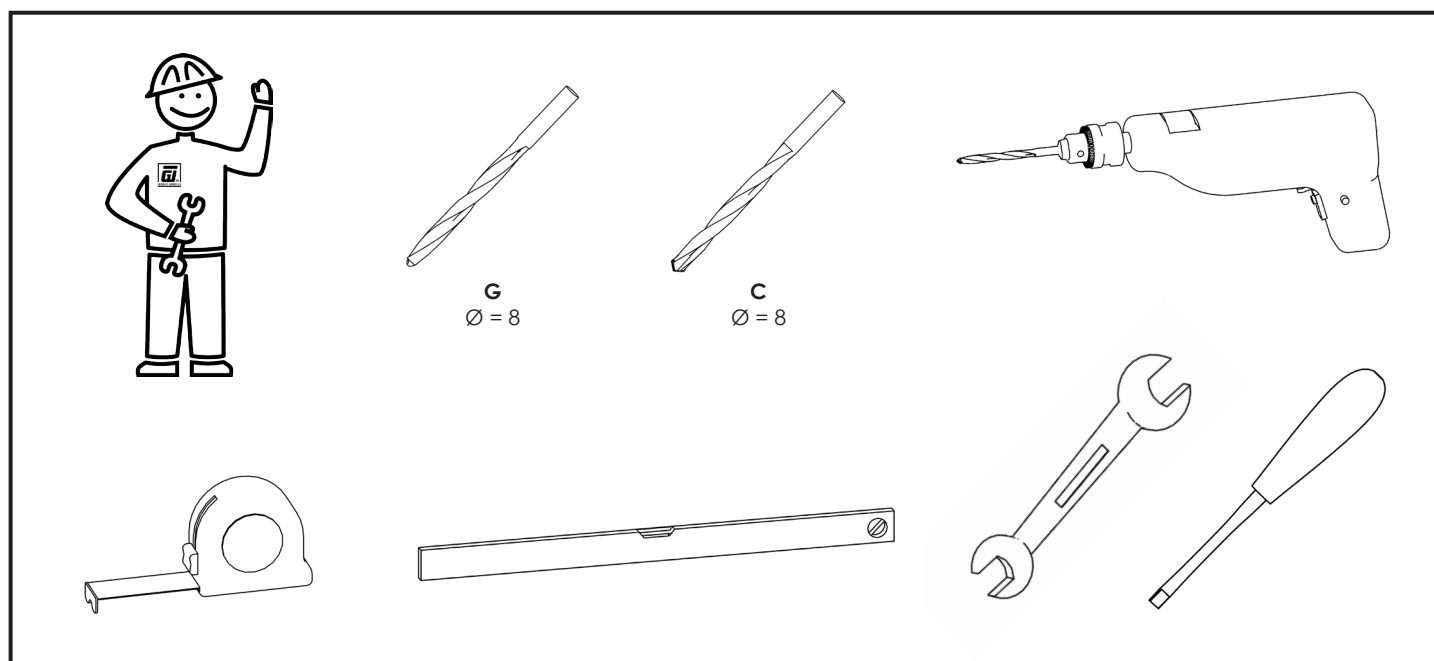
- Монтаж воріт має проводити фахівець з установок дверних конструкцій.
- Переконайтеся, що на місці установки воріт не прокладено електричні, газові та інші комунікації.
- Для монтажу варто використовувати оригінальні елементи кріплення, що поставляються виробником з воротами в монтажному комплекті.
- При установці приводу додержуйтеся вказівок виробника. Не рекомендується встановлювати привід на ворота, не обладнані системою синхронізації защілок з приводом.
- Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного монтажу.
- З детальними умовами гарантії можна ознайомитися на веб-сайті виробника воріт: www.legbudgargula.com

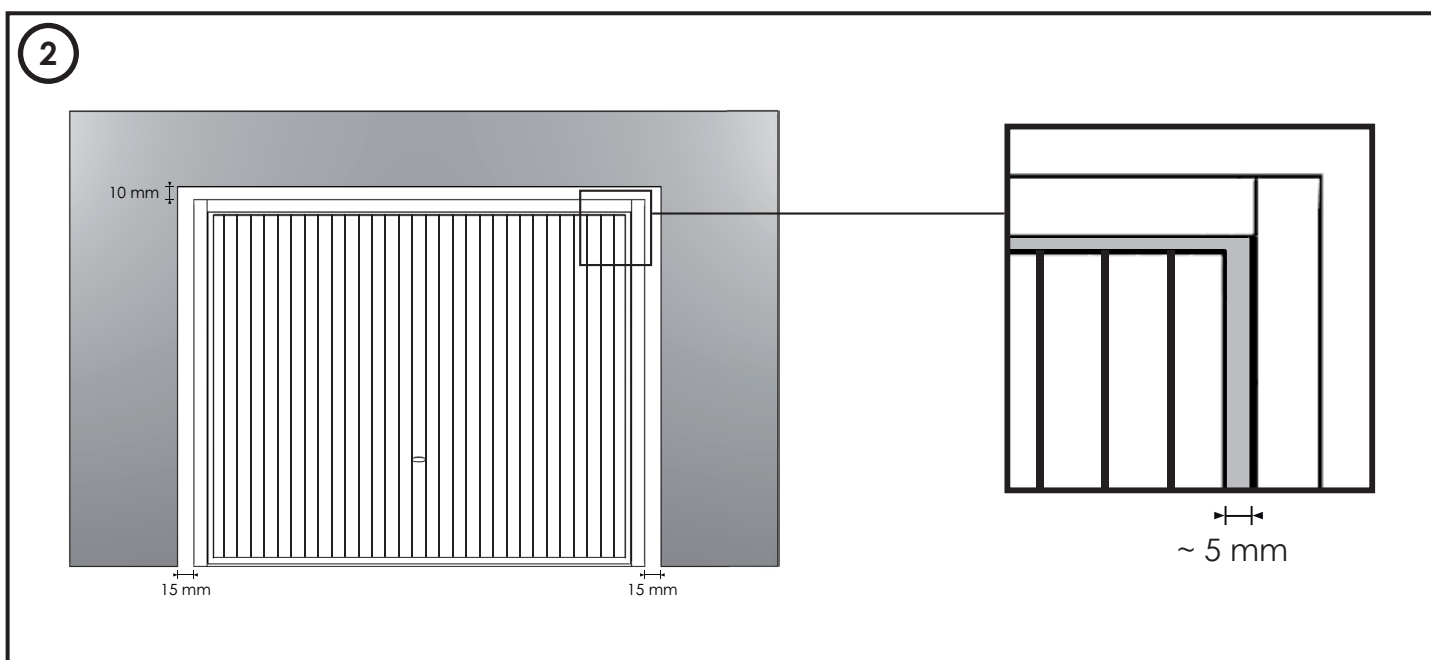
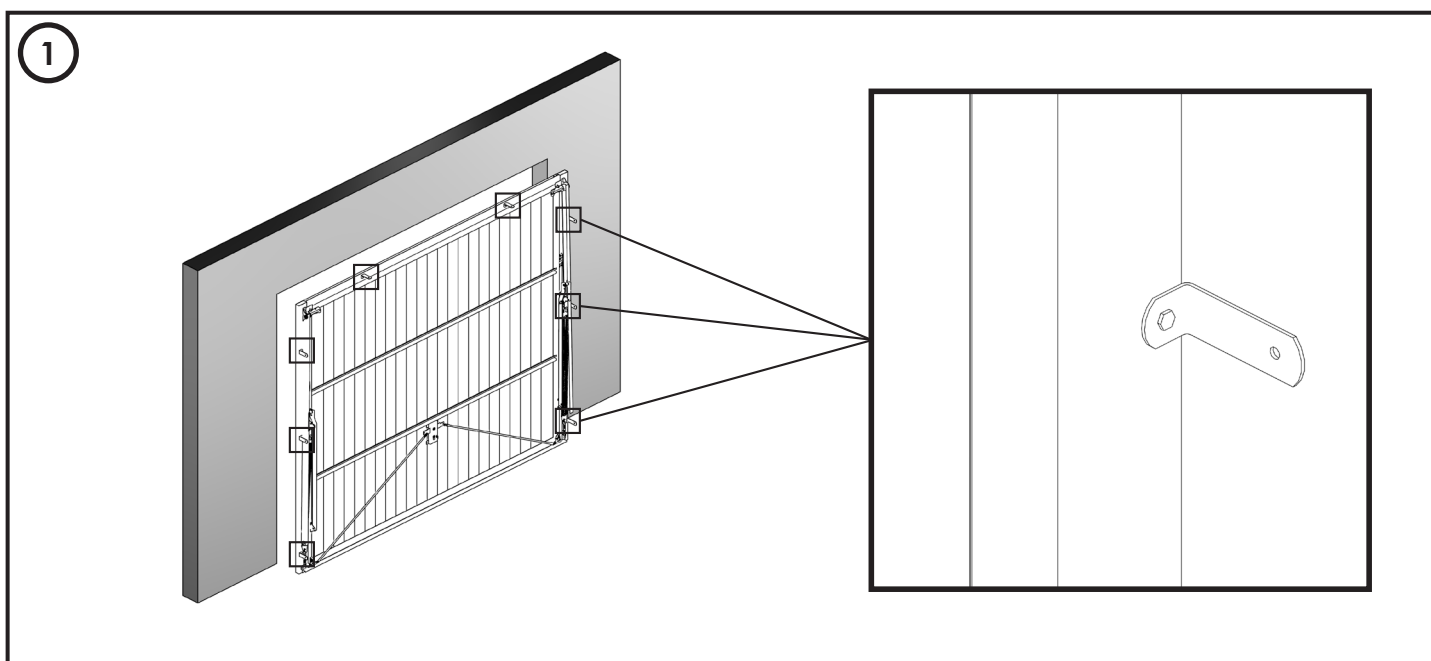
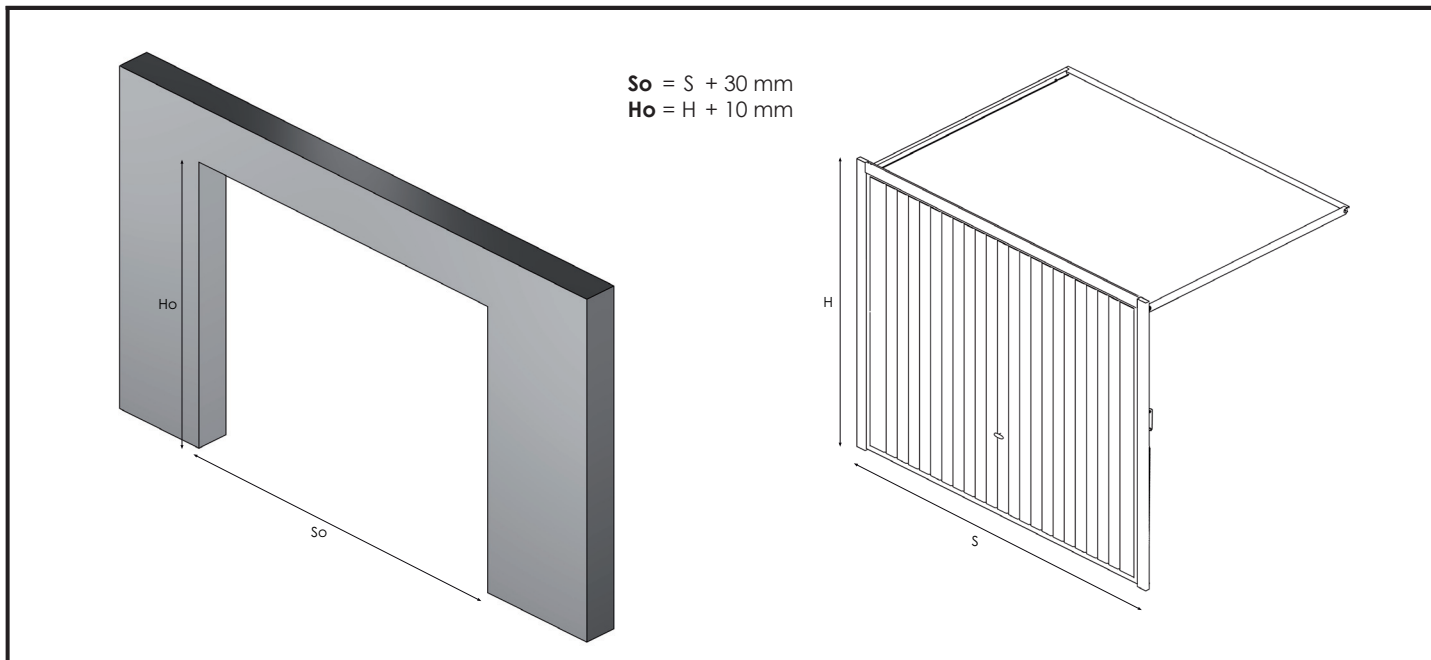
Після встановлення воріт

- Щоб уникнути пошкодження покриття обгортки воріт, слід негайно видалити захисну плівку (якщо вона є).
- При експлуатації воріт дотримуйтеся правил техніки безпеки. Зокрема:
 - не перекривайте зону руху полотна воріт; переконайтеся, що в зоні руху немає людей або предметів,
 - не залишайте ворота напіввідчиненими,
 - не торкайтеся до елементів механізму воріт під час відчинення або зачинення,
 - не застосовуйте надмірну фізичну силу, щоб відчинити і зачинити ворота,
 - вручну ворота відчиняти можна тільки за ручки.
- **За умовами гарантії сервісна служба виробника або сертифіковані дилери повинні раз на рік проводити техогляд продукту.**
- Кожні півроку необхідно виконувати профілактичний огляд воріт: перевіряти стан системи балансування ваги воріт, роликів і направляючих, належне функціонування запірних болтів. Слід звернути особливу увагу на будь-які тривожні ознаки, такі як вигини, тріщини, сліди ошурки, ослаблення з'єднання і т.п.
- В залежності від інтенсивності використання необхідно регулярно змащувати рухомі частини, такі як запірні болти, ролики, вісі воєлів.

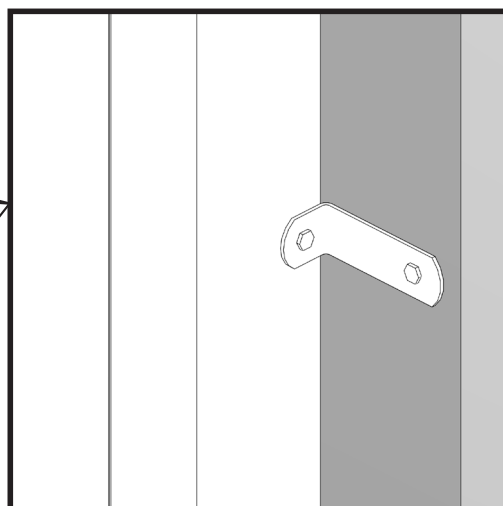
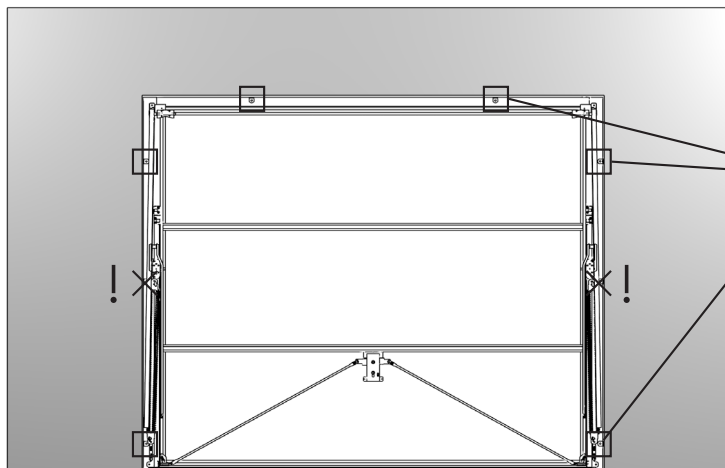
Компанія LEGBUD GARGULA залишає за собою право з появою технологічних новинок вносити зміни в конструкцію своїх виробів, які не впливають на їх функціональність.

		 <p>4,2 x 16</p>	
 <p>8 x 12</p>			
 <p>8 x 20</p>			
 <p>M8</p>			

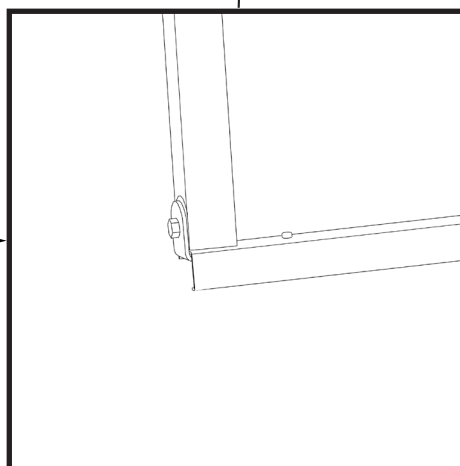
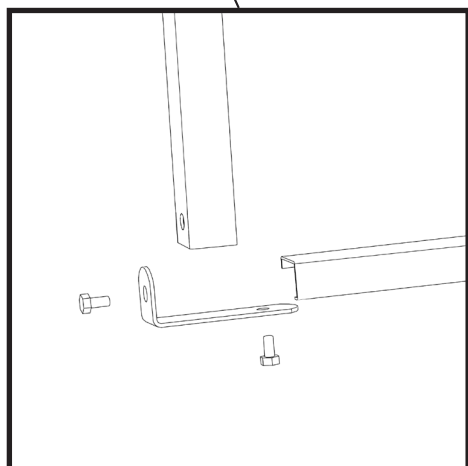
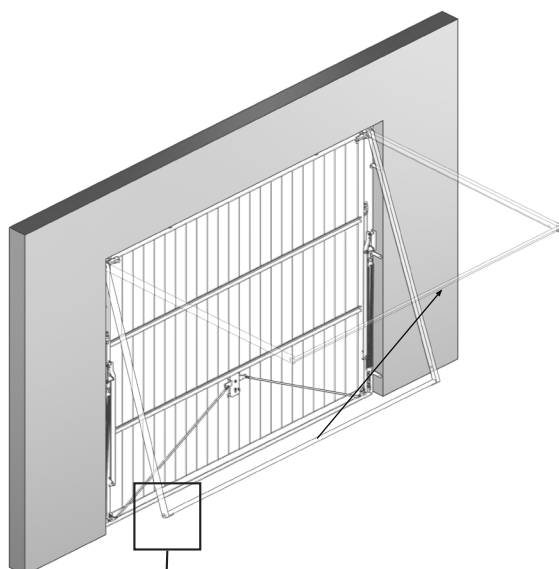
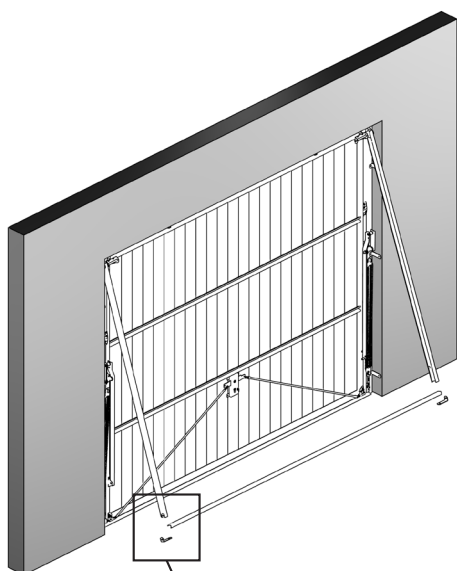


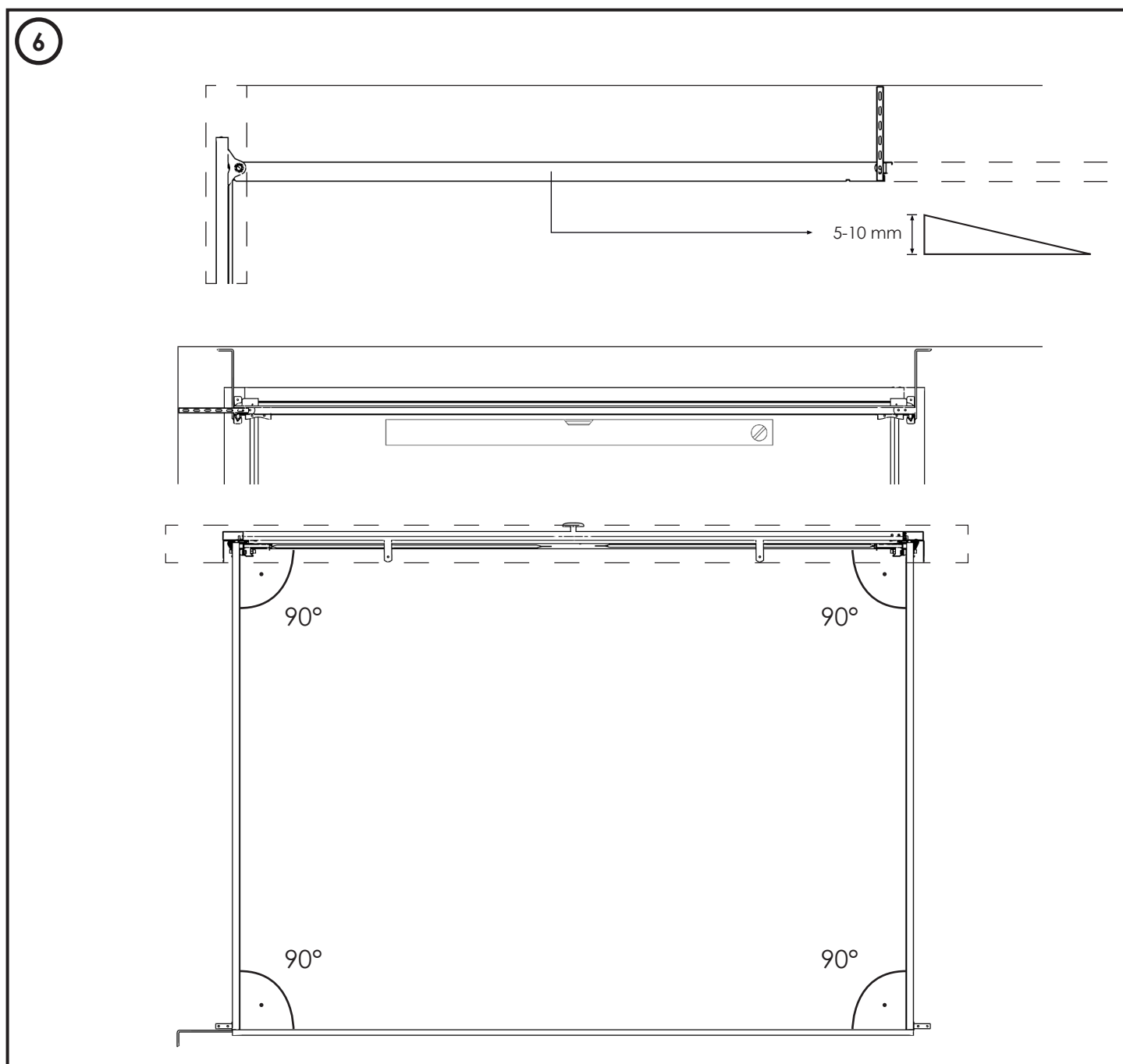
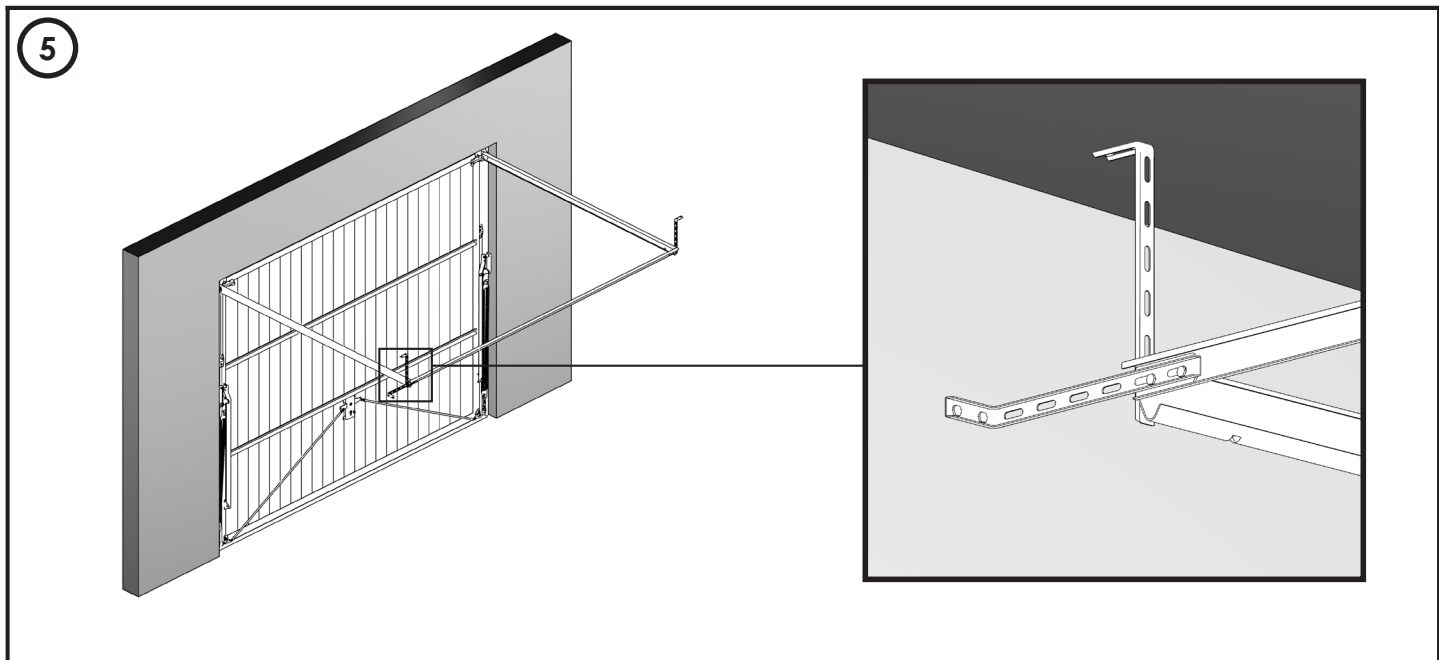


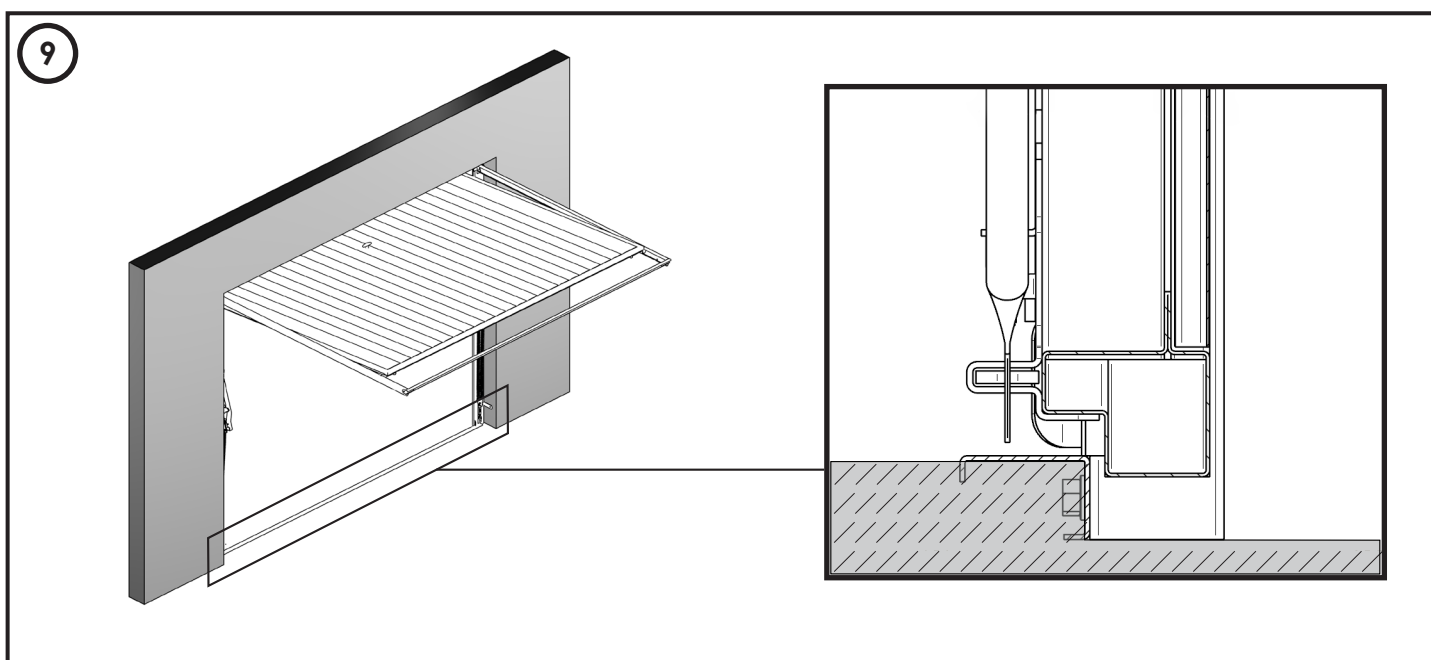
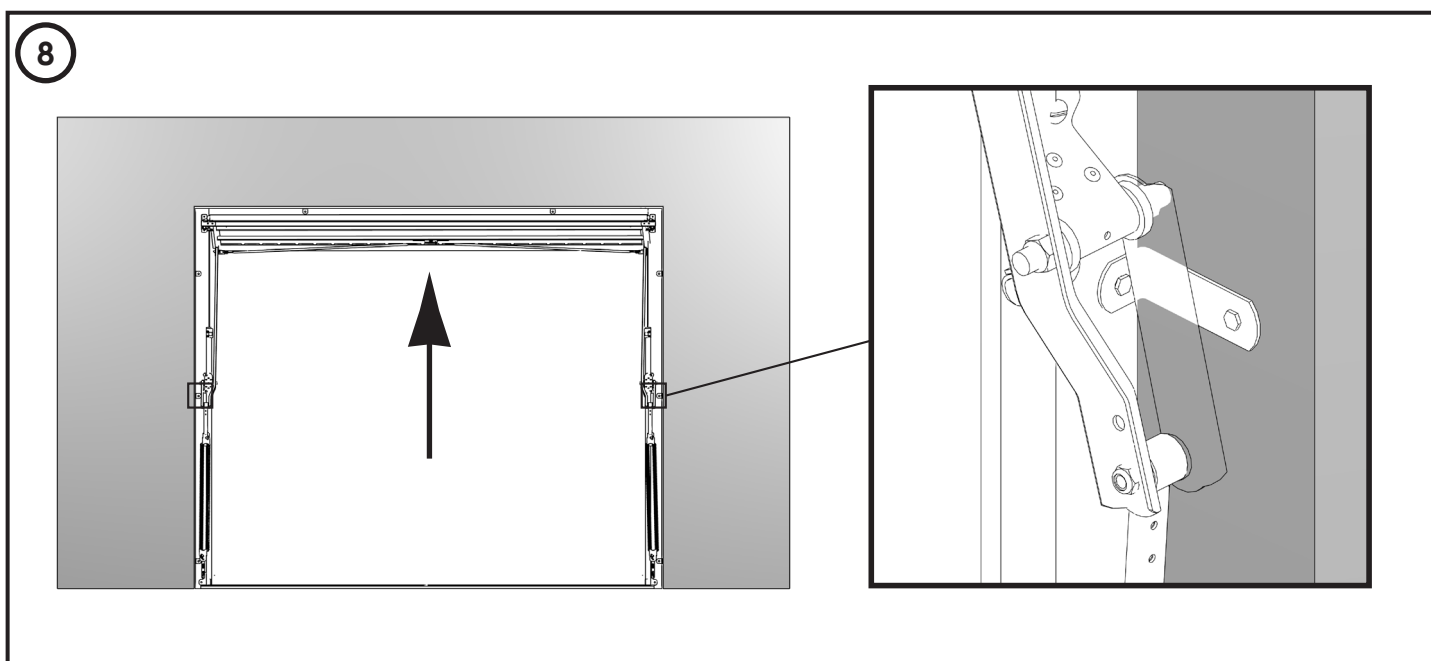
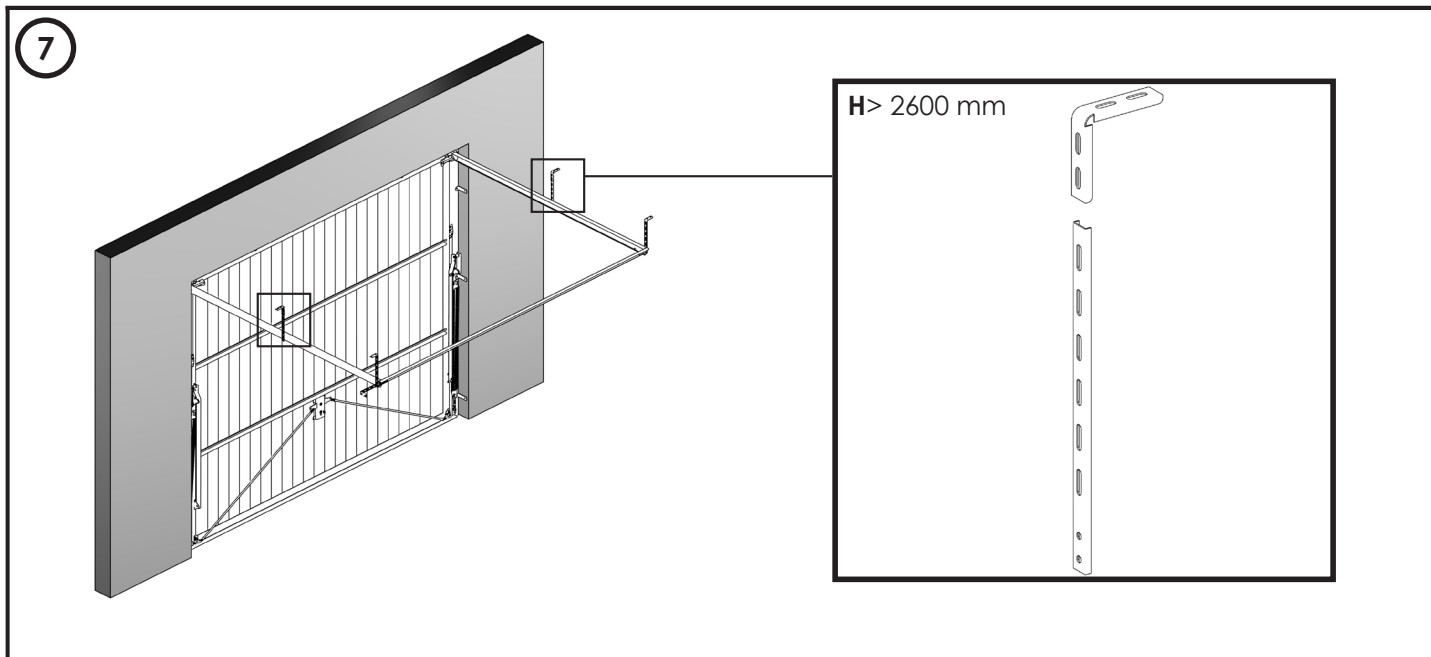
3



4







Firma LEGBUD GARGULA
32-830 Wojnicz
ul. Wolicka 8
POLSKA

tel. +48 14 67 90 900
fax +48 14 63 26 919

www.legbudgargula.com

Dział techniczny:
tel. +48 531 984 070
konstruktor@legbudgargula.com

Serwis:
tel. +48 510 281 256
serwis@legbudgargula.com

